

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 43 (1970)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

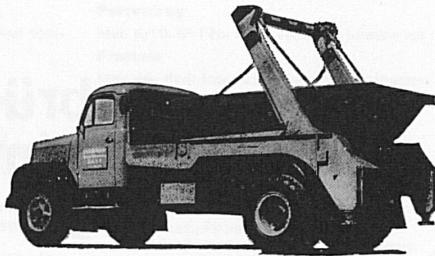
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WIRZ KIPPER



Wenn von Kipper die Rede ist, meint man WIRZ-KIPPER. Die Popularität hat ihren Grund im logischen Aufbau und der Qualität dieser Pionierkonstruktion.

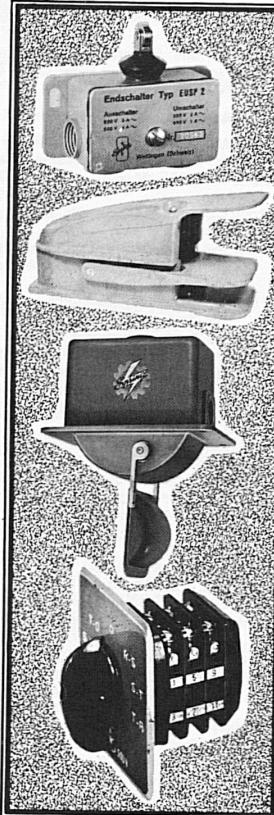
**WELAKI**, ein neues WIRZ-Produkt, erlaubt das Verladen, Kippen oder Absetzen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein.

Der WELAKI ist heute schon zu einer bekannten Erscheinung auf unseren Straßen geworden.

Der WELAKI vermeidet Stillstandzeiten. Die Rendite des Fahrzeuges wird bedeutend erhöht.

Zum Transportsystem mit WIRZ-WELAKI gehören Mulden und Behälter für die verschiedensten Einsatzzwecke.

**ERNST WIRZ AG 8707 UETIKON TEL. 051 741531**  
Kipper- und Maschinenfabrik



## Schaltprobleme?

Unterbreiten Sie uns Ihre Wünsche. Wir offerieren Ihnen zu sehr günstigen Preisen

ENDSCHALTER

FUSSSCHALTER

LUFTSTROEMUNGS-  
WAECHTER

DREHSCHALTER

FLIEHKRAFTSCHALTER

DRUCKTASTER

HAENGESTATIONEN

SCHALTKAESTEN

SCHALTPULTE

SCHALTSCHRAENKE

Zu jeder Zeit unverbindliche Beratung

## SPRING AG

APPARATEFABRIK

Bahnhofstrasse 105  
5430 WETTINGEN  
Tel. (056) 6 66 88

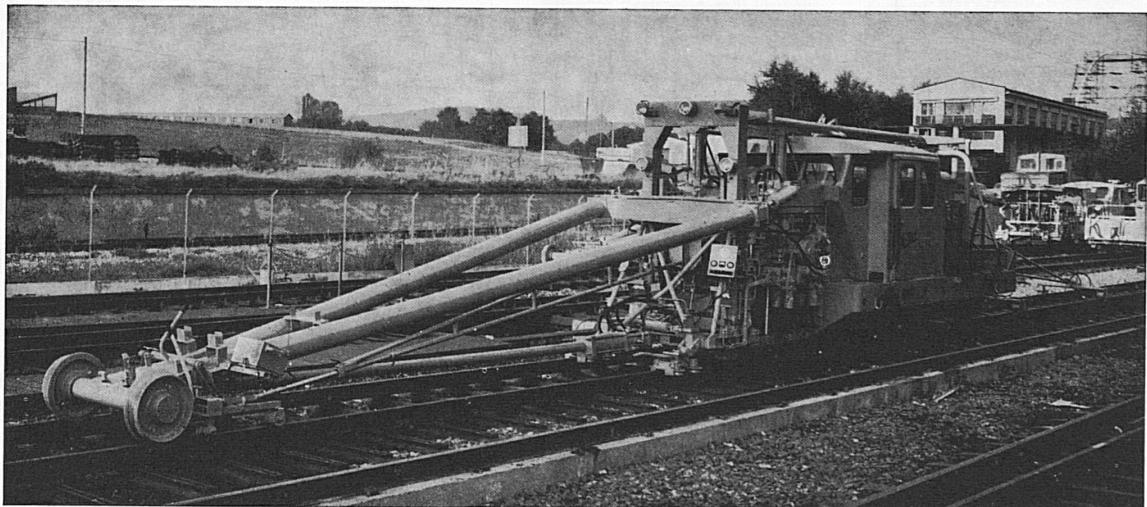
## ENTREPRISE LAURENT MEMBREZ

60-62, route d'Oron, téléphone 021 32 25 55-56, Lausanne

### Travaux de voies ferrées

Construction et réfection de voies et d'embranchements industriels  
Entretien systématique de voies ferrées par bourrage mécanique

Bourreuse – niveleuse – ripeuse – MATISA BNRI 80, pour la voie normale et la voie étroite



Wenn schon alle Gutscheine eingelöst sein sollten,  
schicken Sie einfach eine normale Postkarte oder einen kurzen Brief an:  
COSMOPHONE SCHOOL Ltd., Mühlebachstr. 81, 8023 Zürich (Tel. 051 34 2222)

### Gutschein

Kostenlos, verpflichtet zu nichts.  
Ich möchte gerne Information über  
das Heim-Sprachlabor und die  
bekannten Cosmophone-Lehrgänge.  
Bitte sofort in Blockschrift aus-  
füllen und einsenden.

Ich interessiere mich für:

Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
----------	-------------	-------------	----------

Name

Vorname

Beruf

Alter

Strasse, Nr.

Plz., Wohnort



Geschäftsantwortkarte  
Porto vom Empfänger bezahlt  
Carte commerciale-réponse  
Porte payé par le destinataire  
Cartolina commerciale-risposta  
Tassa pagata dal destinatario



Geschäftsantwortkarte  
Porto vom Empfänger bezahlt  
Carte commerciale-réponse  
Porte payé par le destinataire  
Cartolina commerciale-risposta  
Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

**COSMOPHONE SCHOOL Ltd.**  
Mühlebachstrasse 81  
8023 Zürich



### Gutschein

Kostenlos, verpflichtet zu nichts.  
Ich möchte gerne Information über  
das Heim-Sprachlabor und die  
bekannten Cosmophone-Lehrgänge.  
Bitte sofort in Blockschrift aus-  
füllen und einsenden.

Ich interessiere mich für:

Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
----------	-------------	-------------	----------

Name

Vorname

Beruf

Alter

Strasse, Nr.

Plz., Wohnort

**COSMOPHONE SCHOOL Ltd.**  
Mühlebachstrasse 81  
8023 Zürich

Wenn schon alle Gutscheine eingelöst sein sollten,  
schicken Sie einfach eine normale Postkarte oder einen kurzen Brief an:  
COSMOPHONE SCHOOL Ltd., Mühlebachstr. 81, 8023 Zürich (Tel. 051 342222)

### Gutschein

Kostenlos, verpflichtet zu nichts.  
Ich möchte gerne Information über  
das Heim-Sprachlabor und die  
bekannten Cosmophone-Lehrgänge.  
Bitte sofort in Blockschrift aus-  
füllen und einsenden.



*Ich interessiere mich für:*

Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch

*Name* \_\_\_\_\_ *Vorname* \_\_\_\_\_

*Beruf* \_\_\_\_\_ *Alter* \_\_\_\_\_

*Strasse, Nr.* \_\_\_\_\_

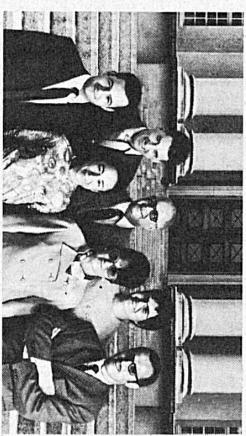
*Plz., Wohnort* \_\_\_\_\_



Geschäftsantwortkarte  
Porto vom Empfänger bezahlt  
Carte commerciale-réponse  
Porte payé par le destinataire  
Cartolina commerciale-risposta  
Tassa pagata dal destinatario

### Gutschein

Kostenlos, verpflichtet zu nichts.  
Ich möchte gerne Information über  
das Heim-Sprachlabor und die  
bekannten Cosmophone-Lehrgänge.  
Bitte sofort in Blockschrift aus-  
füllen und einsenden.



*Ich interessiere mich für:*

Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch

*Name* \_\_\_\_\_ *Vorname* \_\_\_\_\_

*Beruf* \_\_\_\_\_ *Alter* \_\_\_\_\_

*Strasse, Nr.* \_\_\_\_\_

*Plz., Wohnort* \_\_\_\_\_

Geschäftsantwortkarte  
Porto vom Empfänger bezahlt  
Carte commerciale-réponse  
Porte payé par le destinataire  
Cartolina commerciale-risposta  
Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

**COSMOPHONE SCHOOL Ltd.**  
Mühlebachstrasse 81  
**8023 Zürich**



## Dieses einmalige Klassenbild sagt Ihnen mehr über unsere Sprachlehrmethode als 1000 Worte

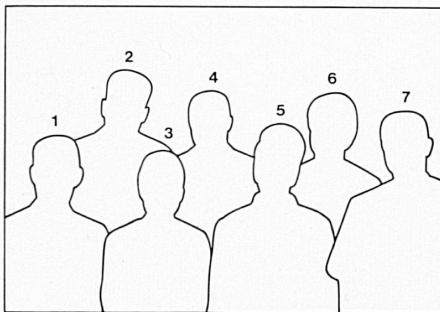
Es zeigt Ihnen hellwache, aufgeweckte Menschen, die im Schlaf eine Fremdsprache erlernten und... wie weit sie es damit brachten.

### Einmalig? Warum?

Diese ehemaligen Sprachschüler haben nie zusammen in einer Klasse gesessen. Sie drückten überhaupt keine Schulbank. Sie ließen sich nichts eintrichten, nichts einpauken. Sie mussten weder unregelmäßige Verben büffeln noch komplizierte Redewendungen mühsam auswendiglernen. Und doch hat jeder in Rekordzeit eine Fremdsprache erlernt –

### jeder in seiner eigenen Privatkasse, jeder in seinem eigenen Heim-Sprachlabor, jeder nach seinem eigenen Zeitplan und Rhythmus.

Darum ist unser Klassenfoto ebenso einmalig wie aussagekräftig. Denn für Sie, der Sie eine Fremdsprache lernen und beherrschen wollen, gibt es nur einen Massstab, an dem Sie im voraus die Güte und Wirksamkeit einer Lehrmethode verbindlich messen können: die Erfahrungen und Erfolge ehemaliger Schüler. Wobei wir unter Schülern erwerbstätige Menschen wie Sie und wir verstehen, keine Stars, die gegen Entgelt zu jeder Werbeaussage bereit sind – von der Zahnpasta bis zum Sprachkurs.



1 M.R. in Z.: «Ich wusste nur, dass ich in 6 Wochen an einer Konferenz teilzunehmen hatte, in der Englisch gesprochen wurde. Wer außer COSMOPHONE hätte mir da helfen können?» 2 M.R.B. in Eggenswil: «Ich betreibe Gemüsebau. Das geht nicht ohne Gartarbeiter und Helfer. Wie soll ich mich sonst mit den Leuten verständigen? Kündigungen wegen kleinen Mieterfehlern kann ich mir nicht leisten.» 3 Rosmarie K. in Basel: Früher Sekretärin – jetzt Chefsekretärin. Typische Repräsentantin der erheitzigen COSMOPHONE-Schülergeneration: energisch, zielbewusst, auf dem Weg nach oben. 4 Gusti Egli, bekannter Hotelier/Gastwirt in Zürich. Schon immer eine profilierte Persönlichkeit – und erst noch eine mit Fremdsprachenkenntnissen, der prominenten ausländischen Gäste wegen! 5 Martina S. in Zürich, Modezeichnerin: «Um die Mode zu verstehen und nachzumachen, muss man die Sprache ihres Ursprungslandes sprechen. Für mich war COSMOPHONE der kürzeste Weg zu diesem Ziel.» 6 Frau St. in Zürich, Hausfrau: Sie musste nicht – sie wollte! Nämlich Sprachen lernen, um geschäftlich besser zu arbeiten. Und um in den Ferien Land und Lute nicht nur nach dem Kellner zu blicken. 7 K.H. in A. Kaufmann: «Für jeden Betrieb kann der sich nicht laufend weiterbildet, wird es früher oder später ein böses Erwachen geben. Mir soll das nicht passieren. Der COSMOPHONE-Kurs hat sich für mich bereits mehr als bezahlt gemacht.»

### Ihr Gehirn schläft nie, und Ihr Unterbewusstsein arbeitet gratis. Das sollten Sie beim Lernen ausnutzen!

Die neuesten wissenschaftlichen Forschungsergebnisse sind formell: Man denkt viel weniger, als man denkt. Der Mensch ist täglich nur zu 5 Minuten echter Konzentration fähig. Alles andere ist – auch wenn es uns nicht so vorkommt – mechanische Routine – Aktivität. Hier hakt die COSMOPHONE-Methode ein. Sie profitiert von der Erkenntnis, dass sich die Gehirnströme von Traumschlaf und Wachzustand nahezu gleichen. Also ist Ihr Gehirn auch im Schlaf aktionsfähig und Ihr Unterbewusstsein aufnahmefähig. Also ist

### Lernen im Schlaf keine Illusion, sondern wissenschaftlich erhärtete Tatsache.

Wöchentlich studieren Sie nur  $4 \times 15$  Minuten in Ihrem Heim-Tonstudio. *Alles andere erlernen Sie im Schlaf.* Weil Ihr Gehirn nie schläft, kann es auch nachts die programmierten Fremdsprachentexte ins Unterbewusstsein aufnehmen. Es wird ihm nichts brutal eingetrickst, sondern behutsam eingeträufelt. Jedesmal, wenn Sie erwachen, sind Sie wieder einen entscheidenden Schritt weitergekommen. Wissenschaftliche Untersuchungen in den USA und in Russland haben eindeutig bewiesen, dass «Lernen-im-Schlaf» die Tiefe und Intensität Ihres Schlafes in keiner Weise beeinträchtigt. Ihr Nervensystem hat nicht unter Ihrem kaum spürbaren Lern-Effort zu leiden.

### Der sensationelle Erfolg der COSMOPHONE-Methode beruht auf dem harmonischen Zusammenspiel von 3 Faktoren:

**Vollautomatik.** Sie ermöglicht Ihnen das natürliche Aufnehmen der Fremdsprache gewissermaßen als zweite Muttersprache, die Sie ja auch mühelos erlernten. COSMOPHONE

ist Muttersprache im Zeitraffer-Verfahren. «*Lernen-im-Schlaf*-Prinzip. Die Sprachkenntnisse dringen automatisch, unaufhaltsam, unverlierbar in Ihr Unterbewusstsein vor.

**Programmierte Texte.** Schon nach wenigen Tagen können Sie zu Ihrem eigenen Erstaunen (und zum Erstaunen Ihrer Umwelt) lesen, Zusammenhänge begreifen, verstehen und sich verständlich machen: eine fremde Sprache sprechen!

### Sie bestimmen Ihren persönlichen Erfolg selbst.

Dass Sie bereit sind, etwas zu leisten, beweisen Sie schon mit der Lektüre dieser Anzeige. Ganz ohne Ihren Willen geht es nicht. Aber nur 15 Minuten Training  $4 \times$  wöchentlich genügen, und Sie werden schon sehr bald auf Ihre Fremdsprachenkenntnisse stolz sein. Täglich wird Ihr Vergnügen am Lernen wachsen, weil Ihre sichtlichen Fortschritte Ihr Selbstvertrauen laufend stärken. Weil sich Ihnen eine neue Welt auftut.

### Was kostet ein COSMOPHONE-Sprachkurs?

Obwohl die COSMOPHONE-Sprachkurse von international bekannten Fachleuten unter enormem Zeitaufwand programmiert wurden, kostet eine Lektion nur Fr. 1.10. Dieser unglaublich günstige Preis konnte deshalb realisiert werden, weil sich auf der ganzen Welt Millionen mit COSMOPHONE weiterbilden. Darum konnten die Gestehungskosten drastisch gesenkt werden.

### Wer ist COSMOPHONE?

COSMOPHONE ist Europas dynamischste Fernschule. Ihren guten Ruf hat sie sich durch hervorragende Pionierleistungen erworben: Vor 15 Jahren führte sie das programmierte Lernen ein; vor 10 Jahren das erste Heim-Sprachlabor, das inzwischen von fortschrittlichen öffentlichen und privaten Schulen adaptiert wurde.

### Ihr 1. Schritt zu beruflichem Aufstieg und gesellschaftlicher Anerkennung.

Tun Sie, was schon Millionen vor Ihnen getan haben. Fordern Sie die Gratis-Information über das Gratis-Heimsprachlabor und die bekannten COSMOPHONE-Lehrgänge an. Auch die hier abgebildeten «Ehemaligen» haben mit einem solchen Gutschein begonnen. Und keiner hat es bereut.

**Wichtig! Schicken Sie sofort den Gutschein für kostenlose Information ein!**

# SEVA Lotterie

**1 x 120'000**

**12 Autos  
MORRIS 1000**

38'389 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 450'000.—

38'389 lots d'une valeur globale de Frs 450'000.—

**Serien besonders interessant**

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

**Séries particulièrement intéressantes**

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 80 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto 30-10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 40 Rp.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 80 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux 30-10026. Liste de tirage sous pli fermé 40 cts.

Adresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern, Tel. 031 45 44 36.  
SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden und Kiosken usw. zu haben.

Adresse: Loterie SEVA, 3001 Berne, tél. 031 45 44 36.  
Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins et kiosques, etc.

**Ziehung 30. April**

**Tirage 30 avril**